



THE ART OF RESISTANCE UKRAINE – CASTELLÓ

La comunidad artística y los profesionales de los museos ucranianos están luchando contra la invasión rusa desde distintos frentes. Algunos se encuentran en la línea de batalla, con muchos escultores creando erizos checos contra los tanques y otros artistas trabajando desde la resistencia. Porque esta guerra tiene como objetivo aniquilar toda aquella expresión de patrimonio material o inmaterial que diferencie la identidad ucraniana. El arte es un altavoz universal para recordarnos que la guerra continúa y evitar que nos insensibilicemos ante la constante difusión de imágenes a través de los medios de comunicación. Los artistas han hecho un frente cultural de resistencia, dentro y fuera de las fronteras de Ucrania, para evitar el silenciamiento de su idioma, la aniquilación de sus monumentos y la destrucción de sus museos bombardeados.

Esta exposición es una extensión de la muestra que pueden visitar en el Museo de Arte Contemporáneo Vicente Aguilera Cerni de Vilafamés. La historia del MACVAC atestigua que existe un arte que nace trenzado con las múltiples formas que se oponen a la opresión; arte para resistir la realidad autoritaria y excluyente; un arte para poder apostar por la vida; un arte como búsqueda de sentido. Una exposición con obras de artistas de Ucrania, realizadas durante la guerra o en los meses anteriores a ella, resulta imprescindible, para que todo el mundo sepa que la vida está conectada a otras vidas y que, a pesar de todo, a pesar del dolor, el arte ayuda a resistir y soñar.

Esta circunstancia nos recuerda otra que ya dista varias décadas de nosotros, cuando la dictadura militar liderada por Augusto Pinochet en Chile acabó con el proyecto de un museo de arte contemporáneo para el pueblo que había impulsado Salvador Allende. Surgió entonces una iniciativa internacional para mantener vivo el proyecto en el exilio, con la donación de nuevas obras que, en España, coordinó Vicente Aguilera Cerni. Desde entonces y hasta la vuelta de la democracia, el Museo de Vilafamés custodió muchas de las obras del que se denominó Museo de la Resistencia, y ahora se conoce como Museo de la Solidaridad Salvador Allende.

Resistencia y Solidaridad: dos palabras que ahora vuelven a cobrar sentido en esta exposición que han comisariado Svitlana Davydenko, Aneta Vasileva y Alejandro Villar Torres.



THE ART OF RESISTANCE UKRAINE – CASTELLÓ

Історія Музею сучасного мистецтва Вісенте Агілера у Вілафамесі свідчить про те, що існує мистецтво, яке народжується в різних формах, що протистоять утискам; мистецтво протистояння авторитаризму та запереченню реальності; мистецтво, яке дозволяє зробити ставку на життя; мистецтво пошуку сенсів. Виставка творів українських митців, створених до війни та під час неї, є важливою для цього музею, щоб кожен відвідувач відчував, що його життя пов'язане з життями інших і що, незважаючи на біль, мистецтво допомагає мріяти і чинити опір.

Ця ситуація нагадує нам іншу, що сталася кілька десятиліть тому, коли військова диктатура на чолі з Августо Піночетом у Чилі поставила крапку на проєкті музею сучасного мистецтва, який просував Сальвадор Альєнде. Саме тоді виникла міжнародна ініціатива підтримки проєкту у вигнанні з пожертвуванням нових робіт, яку координував Вісенте Агілера Черні в Іспанії. Відтоді й до відновлення демократії музей у Вілафамесі зберігав багато робіт того, що тоді називалося Музеєм опору, а зараз відомого як Музей солідарності Сальвадора Альєнде.

Опір і солідарність – ці два слова набувають нового значення на виставці, кураторами якої є Світлана Давиденко, Анета Василева та Алехандро Вільяр Торрес.



THE ART OF RESISTANCE UKRAINE – CASTELLÓ

The current stage of the Russian invasion of Ukraine, which began on 02.24.2022, urged us to rethink the eternal links between history, culture and politics. At the most immediate core of this emerging rethinking, we find the struggle to defend the Ukrainian cultural and historical heritage directly threatened by intentional destruction, a theme that the war reality itself related to the reaction of Ukrainian artists. The art community and museum professionals are fighting this war on many fronts. Some are at the front line of battle, with many sculptors creating *Czech hedgehogs* against tanks and other artists working from the resistance. This war aims to annihilate all that expression of tangible or intangible heritage that differentiates the Ukrainian identity from Russian imperialism. For this reason, art is a universal loudspeaker to remind us that the war continues, thus preventing us from becoming numb to the constant dissemination of images through media. The artists have made a cultural front of resistance, inside and outside the borders of Ukraine, to avoid the silencing of their language, the annihilation of their monuments and the destruction of their bombed museums.

This exhibition is an extension of the MACVAC show titled *THE ART OF RESISTANCE UKRAINE – CASTELLÓ*. The history of the Contemporary Art Museum Vicente Aguilera in Vilafamés testifies that there is art born entwined with the multiple forms which oppose oppression; art to resist the authoritarian and exclude reality; art which enables to bet on life; art as a search for meaning. An exhibition of works created by Ukrainian artists before or during the war is essential for this Museum to let everybody know that life is connected to other lives and that despite the pain, art helps to resist and to dream.

This situation reminds us of another one, already a few decades away from us when the military dictatorship led by Augusto Pinochet in Chile ended the project of a contemporary art museum for the people, promoted by Salvador Allende. Then, an international initiative arose to keep the project alive in exile, with the donation of new works coordinated by Vicente Aguilera Cerni in Spain. Since then, and until the return of democracy, the Museum of Vilafamés kept many of the works of what was called the Museum of the Resistance, now known as the Salvador Allende Solidarity Museum.

Resistance and Solidarity; are two words which now take on a new meaning in this exhibition curated by Svitlana Davydenko, Aneta Vasileva and Alejandro Villar Torres.